

# Calendario AICC 2023



A.I.C.C. 2023  
ASSOCIAZIONE ITALIANA COLLEZIONISTI CAVATAPPI

Ideato da Rino Sauta

## Presentazione calendario AICC 2023



"Questo è il secondo calendario che realizzo per l'AICC (Associazione Italiana Collezionisti Cavatappi). Il tema di quest'anno è l'amicizia. Ho chiesto ad alcuni collezionisti di cavatappi di tutto il mondo, che nel corso dell'anno 2022 mi hanno aiutato a far crescere la mia collezione di cavatappi o mi hanno sostenuto di persona e online, di inviarmi la foto del loro cavatappi preferito. Le immagini che ho ricevuto sono state trasformate dalla mia immaginazione in opere d'arte digitale e inserite nel calendario.

Esso è stampato in sole 100 copie per divenire oggetto di collezionismo e in formato A4, quindi facile da spedire come regalo. Viene distribuito dalla tesoreria dell'AICC.

Si ringrazia per la collaborazione e amicizia (in ordine alfabetico):  
Armando Cecconi, Davide Chionna, Don Bull, Enrique Gascon, Goyo Salazar, Jacky Corbel, Marc Ouvrard, Pierangelo Caldera, Riccardo Guidi.

## Presentation of the AICC 2023 calendar



"This is the second calendar that I create for the AICC (Associazione Italiana Collezionisti Cavatappi). This year's theme is friendship. I asked some corkscrew collectors from all over the world, who during the year 2022 will have helped grow my corkscrew collection or have supported me in person and online, to send me a photo of their favorite corkscrew. The images I received have been transformed from my imagination into digital works of art and inserted into the calendar. It is printed in only 100 copies to become a collector's item and in A4 format, therefore easy to send as a gift. It is distributed by the AICC treasury.

Thanks for their collaboration and friendship (in alphabetical order):  
Armando Cecconi, Davide Chionna, Don Bull, Enrique Gascon, Goyo Salazar, Jacky Corbel, Marc Ouvrard, Pierangelo Caldera, Riccardo Guidi.

## Présentation du calendrier AICC 2023



"C'est le deuxième calendrier que je crée pour l'AICC (Associazione Italiana Collezionisti Cavatappi). Le thème de cette année est l'amitié. J'ai demandé à des collectionneurs de tire-bouchons du monde entier, qui au cours de l'année 2022 auront contribué à développer ma collection de tire-bouchons ou m'ont soutenu en personne et en ligne, pour m'envoyer une photo de leur tire-bouchon préféré. Les images que j'ai reçues ont été transformées de mon imagination en œuvres d'art numériques et insérées dans le calendrier.

Il est imprimé à seulement 100 exemplaires pour devenir un objet de collection et au format A4, donc facile à envoyer en cadeau. Il est distribué par la trésorerie de l'AICC.

Merci pour leur coopération et leur amitié (par ordre alphabétique):  
Armando Cecconi, Davide Chionna, Don Bull, Enrique Gascon, Goyo Salazar, Jacky Corbel, Marc Ouvrard, Pierangelo Caldera, Riccardo Guidi.

**2° serie Edizione limitata 100 copie - Dettagli elaborazioni grafiche:**

**2nd series Limited edition 100 copies - Graphic elaboration details:**

**2ème série Edition limitée à 100 exemplaires - Détails des élaborations graphiques :**



## Copertina

La copertina di quest'anno è dedicata a Don Bull, uno dei più grandi collezionisti di cavatappi al mondo. Nell'immagine il cavatappi preferito della sua collezione. Opera n. 259 del 27/11/2021 Rino Sauta.

## Cover

This year's cover is dedicated to Don Bull, one of the greatest corkscrew collectors in the world. In the image the favorite corkscrew from his collection. Work n. 259 of 11/27/2021 Rino Sauta.

## Couverture

La couverture de cette année est dédiée à Don Bull, l'un des plus grands collectionneurs de tire-bouchons au monde. A l'image le tire-bouchon préféré de sa collection. Oeuvre n.m. 259 du 27/11/2021 Rino Sauta.



## Gennaio

Per la prima immagine del nuovo anno ho immaginato un cavatappi roteare in un'atmosfera onirica, dai colori freddi, nel silenzio puro, come se fosse in paradiso ma allo stesso tempo vivo e tangibile come se si potesse afferrare dall'immagine per poterlo usare.

Opera n. 226 del 05/05/2021 "Angolo di Paradiso" di Rino Sauta

## January

For the first image of the new year I imagined a corkscrew spinning in a dreamlike atmosphere, with cold colors, in pure silence, as if it were in paradise but at the same time alive and tangible as if it could be grasped from the image to be able to use it.

Work n. 226 of 05/05/2021 "Corner of Paradise" by Rino Sauta

## Janvier

Pour la première image de la nouvelle année, j'ai imaginé un tire-bouchon tournant dans une atmosphère onirique, aux couleurs froides, dans un pur silence, comme s'il était au paradis mais en même temps vivant et tangible comme s'il pouvait être saisi de l'image à pouvoir l'utiliser.

Oeuvre n.m. 226 du 05/05/2021 "Coin de paradis" de Rino Sauta

Gennaio 2023

1 Do  
2 Lu  
3 Ma  
4 Me  
5 Gi  
6 Ve  
7 Sa  
8 Do  
9 Lu  
10 Ma  
11 Me  
12 Gi  
13 Ve  
14 Sa  
15 Do  
16 Lu

17 Ma  
18 Me  
19 Gi  
20 Ve  
21 Sa  
22 Do  
23 Lu  
24 Ma  
25 Me  
26 Gi  
27 Ve  
28 Sa  
29 Do  
30 Lu  
31 Ma



1 Capodanno | 6 Epifania

## Febbraio

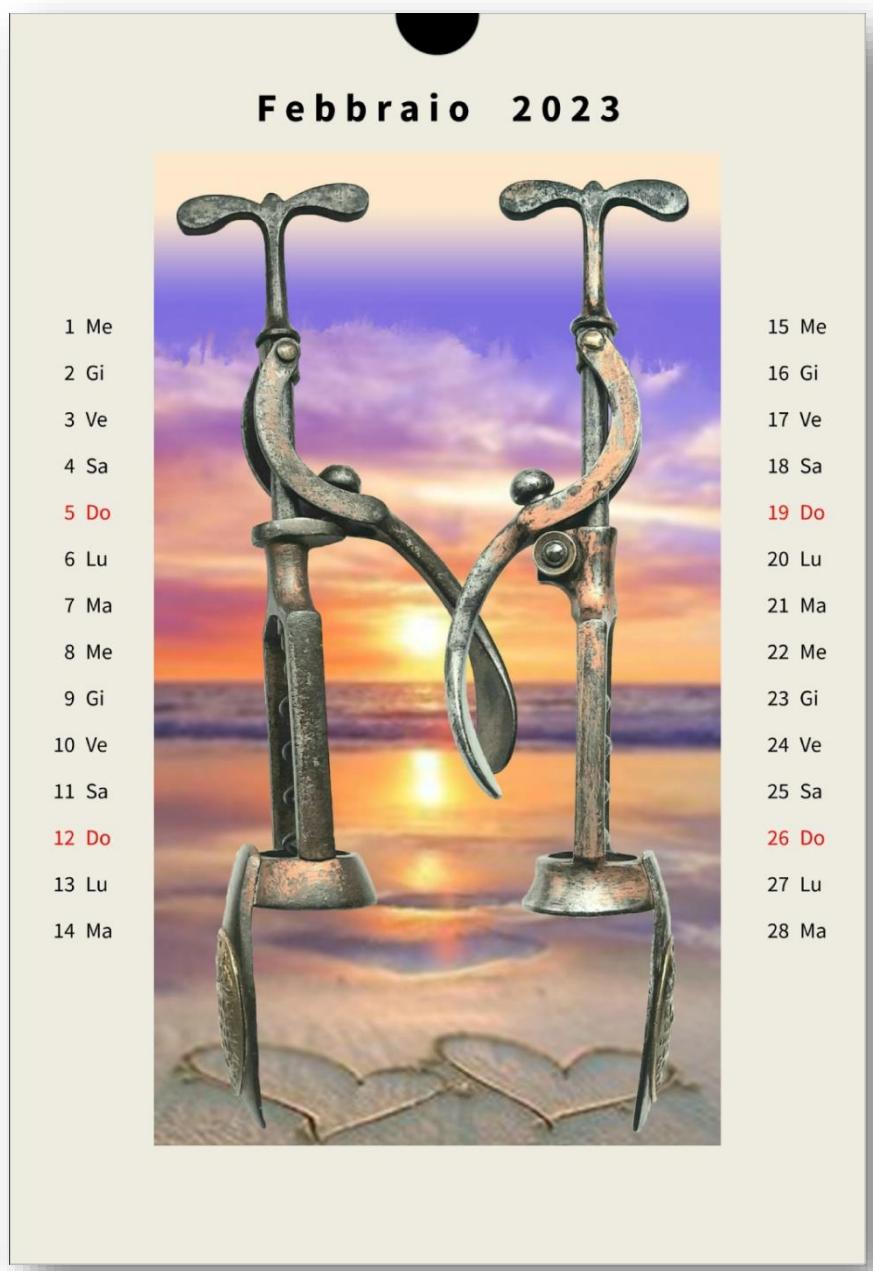
Febbraio, il mese degli innamorati. I cavatappi nell'immagine sono della collezione di Goyo Salazar. Quando mi ha inviato la sua coppia preferita mi è venuta in mente una scena romantica da dedicare a tutti gli innamorati del mondo. Opera n. 286 del 19/09/2022 di Rino Sauta

## February

February, the month of lovers. The corkscrews in the image are from the Goyo Salazar collection. When he sent me his favorite couple, I came up with a romantic scene to dedicate to all the lovers in the world. Work n. 286 of 09/19/2022 by Rino Sauta

## Février

Février, le mois des amoureux. Les tire-bouchons de l'image proviennent de la collection Goyo Salazar. Quand il m'a envoyé son couple préféré, j'ai imaginé une scène romantique à dédier à tous les amoureux du monde. Oeuvre n.m. 286 du 19/09/2022 par Rino Sauta



## Marzo

Ecco il cavatappi preferito di Jacky Corbel. Esso vola in cielo sospeso tra le candide nuvole e la luce calda del sole mostrando tutta la sua bellezza . Opera n. 275 del 13/02/2022 " In the Sky" di Rino Sauta

## March

Here is Jacky Corbel's favorite corkscrew. It flies in the sky suspended between the white clouds and the warm light of the sun showing all its beauty. Work n. 275 of 02/13/2022 "In the Sky" by Rino Sauta

## Mars

Voici le tire-bouchon préféré de Jacky Corbel. Il vole dans le ciel suspendu entre les nuages blancs et la chaude lumière du soleil montrant toute sa beauté. Oeuvre n.m. 275 du 13/02/2022 "Dans le ciel" de Rino Sauta

Marzo 2023

1 Me  
2 Gi  
3 Ve  
4 Sa  
**5 Do**  
6 Lu  
7 Ma  
8 Me  
9 Gi  
10 Ve  
11 Sa  
**12 Do**  
13 Lu  
14 Ma  
15 Me  
16 Gi



17 Ve  
18 Sa  
**19 Do**  
20 Lu  
21 Ma  
22 Me  
23 Gi  
24 Ve  
25 Sa  
**26 Do**  
27 Lu  
28 Ma  
29 Me  
30 Gi  
31 Ve

## Aprile

Un'esplosione di gioia, di vita, di energia positiva fuoriesce dal cavatappi preferito di Davide Chionna. Elegante e sofisticato, raro e prezioso, un cavatappi dalla bellezza unica. Opera n. 287 del 19/09/2022 di Rino Sauta

## April

An explosion of joy, of life, of positive energy comes out of Davide Chionna's favorite corkscrew. Elegant and sophisticated, rare and precious, a corkscrew of unique beauty. Work n. 287 of 09/19/2022 by Rino Sauta

## Avril

Une explosion de joie, de vie, d'énergie positive sort du tire-bouchon préféré de Davide Chionna. Elégant et raffiné, rare et précieux, un tire-bouchon d'une beauté unique. Oeuvre n.m. 287 du 19/09/2022 par Rino Sauta



## Maggio

Il cavatappi preferito di Enrique Gascon raffigura un giovane Bacco tra la natura lussureggiante che lo circonda e lo rende spettacolare. Opera n. 288 del 19/09/2022 di Rino Sauta

## May

Enrique Gascon's favorite corkscrew depicts a young Bacchus among the lush nature that surrounds him and makes him spectacular. Work n. 288 of 09/19/2022 by Rino Sauta

## Mai

Le tire-bouchon préféré d'Enrique Gascon représente un jeune Bacchus parmi la nature luxuriante qui l'entoure et le rend spectaculaire. Oeuvre n.m. 288 du 19/09/2022 par Rino Sauta

## M a g g i o   2 0 2 3

1 Lu  
2 Ma  
3 Me  
4 Gi  
5 Ve  
6 Sa  
**7 Do**  
8 Lu  
9 Ma  
10 Me  
11 Gi  
12 Ve  
13 Sa  
**14 Do**  
15 Lu  
16 Ma

17 Me  
18 Gi  
19 Ve  
20 Sa  
**21 Do**  
22 Lu  
23 Ma  
24 Me  
25 Gi  
26 Ve  
27 Sa  
**28 Do**  
29 Lu  
30 Ma  
31 Me



1 Festa del Lavoro

## Giugno

Il cavatappi preferito di Marc Ouvrard raffigura una leggenda italiana, quella del servo Martino che cercava il miglior vino per il suo padrone. Trovò un ottimo vino bianco che prese il nome Est!Est!!Est!!! da questa leggenda. Opera n. 289 del 19/09/2022 di Rino Sauta

## June

Marc Ouvrard's favorite corkscrew depicts an Italian legend, that of the servant Martino who was looking for the best wine for his master. He found an excellent white wine which took the name Est! Est !! Est !!! from this legend. Work n. 289 of 09/19/2022 by Rino Sauta

## Juin

Le tire-bouchon préféré de Marc Ouvrard met en scène une légende italienne, celle du serviteur Martino qui cherchait le meilleur vin pour son maître. Il trouva un excellent vin blanc qui prit le nom d'Est!Est!!Est!!! de cette légende. Oeuvre n.m. 289 du 19/09/2022 par Rino Sauta

Giugno 2023

1 Gi	16 Ve
2 Ve	17 Sa
3 Sa	18 Do
4 Do	19 Lu
5 Lu	20 Ma
6 Ma	21 Me
7 Me	22 Gi
8 Gi	23 Ve
9 Ve	24 Sa
10 Sa	25 Do
11 Do	26 Lu
12 Lu	27 Ma
13 Ma	28 Me
14 Me	29 Gi
15 Gi	30 Ve



2 Festa Nazionale

## Luglio

L'acqua alta a Venezia è sempre stato un problema. Ho immaginato un gigante cavatappi che "stappava" il mare per salvare la bellissima città italiana. Opera n. 103 del 17/11/2019 "Venezia" di Rino Sauta

## July

High water in Venice has always been a problem. I imagined a giant corkscrew that "uncorked" the sea to save the beautiful Italian city. Work n. 103 of 11/17/2019 "Venice" by Rino Sauta

## Juillet

Les hautes eaux à Venise ont toujours été un problème. J'ai imaginé un tire-bouchon géant qui "débouchait" la mer pour sauver la belle ville italienne. Oeuvre n.m. 103 du 17/11/2019 "Venise" par Rino Sauta



## Agosto

Riccardo Guidi mi ha inviato la foto del suo cavatappi preferito, un modello particolare mai visto prima. Il bel colore del legno con il quale è stato realizzato mi ha fatto immaginare di vederlo tra i filari di un bel vigneto per esaltarne la bellezza naturale. Opera n.290 del 19/09/2022 di Rino Sauta

## August

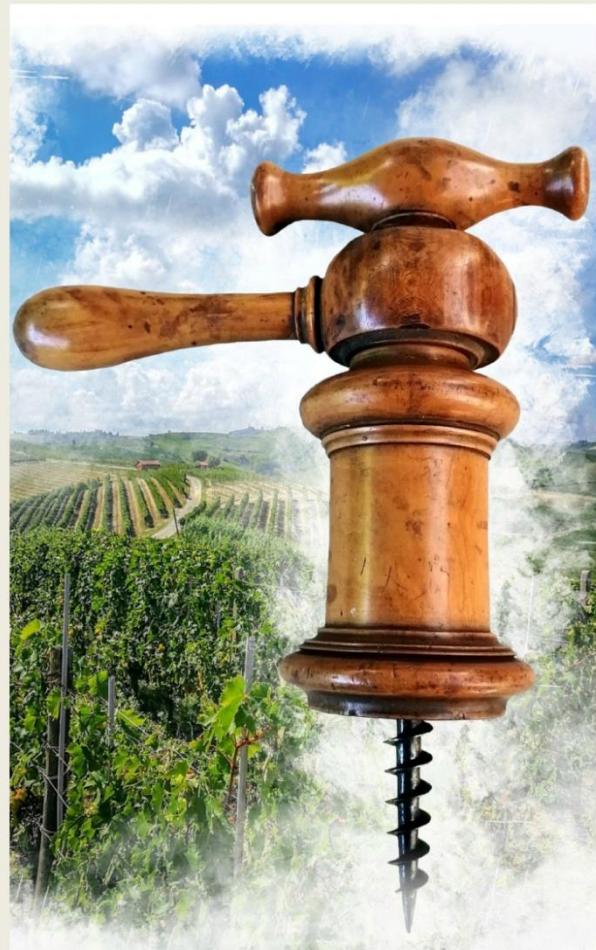
Riccardo Guidi sent me a photo of his favorite corkscrew, a particular model never seen before. The beautiful color of the wood with which it was made made me imagine seeing it among the rows of a beautiful vineyard to enhance its natural beauty. Work n.290 of 09/19/2022 by Rino Sauta

## Août

Riccardo Guidi m'a envoyé une photo de son tire-bouchon préféré, un modèle particulier jamais vu auparavant. La belle couleur du bois avec lequel il a été fabriqué m'a fait imaginer le voir parmi les rangs d'un beau vignoble pour rehausser sa beauté naturelle. Oeuvre n.290 du 19/09/2022 de Rino Sauta

Agosto 2023

1 Ma	17 Gi
2 Me	18 Ve
3 Gi	19 Sa
4 Ve	20 Do
5 Sa	21 Lu
6 Do	22 Ma
7 Lu	23 Me
8 Ma	24 Gi
9 Me	25 Ve
10 Gi	26 Sa
11 Ve	27 Do
12 Sa	28 Lu
13 Do	29 Ma
14 Lu	30 Me
15 Ma	31 Gi
16 Me	



15 Ferragosto

## Settembre

Per il mese di settembre ho immaginato Leonardo da Vinci che in un vigneto del Chianti imbraccia un cavatappi gigante chiedendosi a cosa possa servire quel marchingegno. Opera n.84 del 05/05/2019 "Leonardo" di Rino Sauta

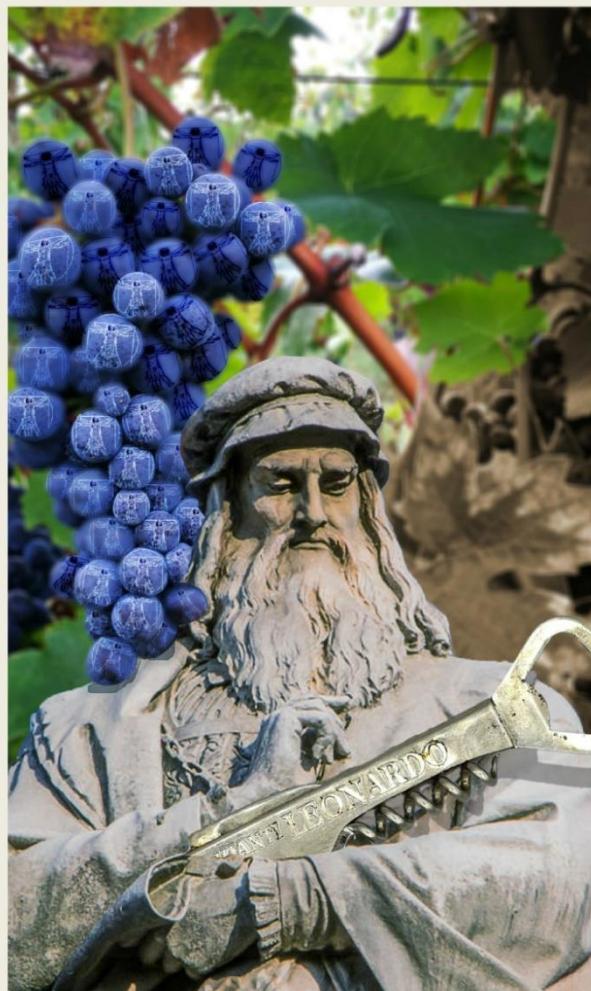
## September

For the month of September I imagined Leonardo da Vinci holding a giant corkscrew in a Chianti vineyard wondering what that contraption could be used for. Work n.84 of 05/05/2019 "Leonardo" by Rino Sauta

## Septembre

Pour le mois de septembre, j'ai imaginé Léonard de Vinci tenant un tire-bouchon géant dans un vignoble du Chianti, se demandant à quoi cet engin pouvait servir. Oeuvre n.84 du 05/05/2019 "Leonardo" de Rino Sauta

Settembre 2023



1 Ve

2 Sa

3 Do

4 Lu

5 Ma

6 Me

7 Gi

8 Ve

9 Sa

10 Do

11 Lu

12 Ma

13 Me

14 Gi

15 Ve

16 Sa

17 Do

18 Lu

19 Ma

20 Me

21 Gi

22 Ve

23 Sa

24 Do

25 Lu

26 Ma

27 Me

28 Gi

29 Ve

30 Sa

Ottobre

Quest'opera che rappresenta un cavatappi della mia collezione che si intona con i disegni sfumati di antiche mappe di mondi passati, mi fa pensare ai colori caldi dell'autunno. Opera n. 83 del 23/04/2019 "Excelsior" di Rino Sauta

## October

This work that represents a corkscrew from my collection that matches the shaded drawings of ancient maps of past worlds makes, me think of the warm colors of autumn. Work n. 83 of 04/23/2019 "Excelsior" by Rino Sauta

Octobre

Cette oeuvre qui représente un tire-bouchon de ma collection qui s'accorde aux dessins ombrés des anciennes cartes des mondes passés, me fait penser aux couleurs chaudes de l'automne. Oeuvre n.m. 83 du 23/04/2019 "Excelsior" de Rino Sauta



## Novembre

Pierangelo Caldera ha una collezione di cavatappi molto originale. Mi ha inviato un paio di foto che mi hanno ispirato quest'opera dedicata al mese di novembre. Opera n.291 del 19/09/2022 di Rino Sauta

## November

Pierangelo Caldera has a very original collection of corkscrews. He sent me a couple of photos that inspired me this work dedicated to the month of November. Work n.291 of 09/19/2022 by Rino Sauta

## Novembre

Pierangelo Caldera possède une collection très originale de tire-bouchons. Il m'a envoyé quelques photos qui m'ont inspiré ce travail consacré au mois de novembre. Oeuvre n.291 du 19/09/2022 par Rino Sauta

**N o v e m b r e   2 0 2 3**



1 Me

2 Gi

3 Ve

4 Sa

5 Do

6 Lu

7 Ma

8 Me

9 Gi

10 Ve

11 Sa

12 Do

13 Lu

14 Ma

15 Me

16 Gi

17 Ve

18 Sa

19 Do

20 Lu

21 Ma

22 Me

23 Gi

24 Ve

25 Sa

26 Do

27 Lu

28 Ma

29 Me

30 Gi

## Dicembre

Un bellissimo e antico cavatappi della collezione di Armando Cecconi si fa ammirare in una sfera natalizia per far chiudere l'anno in modo festoso e stuzzicando l'immaginazione per il prossimo anno. Opera n. 292 del 19/09/2022 di Rino Sauta

## December

A beautiful and antique corkscrew from the Armando Cecconi collection can be admired in a Christmas sphere to close the year in a festive way and tease the imagination for the next year. Work n. 292 of 09/19/2022 by Rino Sauta

## Décembre

Un beau et ancien tire-bouchon de la collection Armando Cecconi peut être admiré dans une sphère de Noël pour clôturer l'année de manière festive et taquiner l'imagination pour l'année prochaine. Oeuvre n.m. 292 du 19/09/2022 par Rino Sauta

Dicembre 2023

1 Ve  
2 Sa  
3 Do  
4 Lu  
5 Ma  
6 Me  
7 Gi  
8 Ve  
9 Sa  
10 Do  
11 Lu  
12 Ma  
13 Me  
14 Gi  
15 Ve  
16 Sa



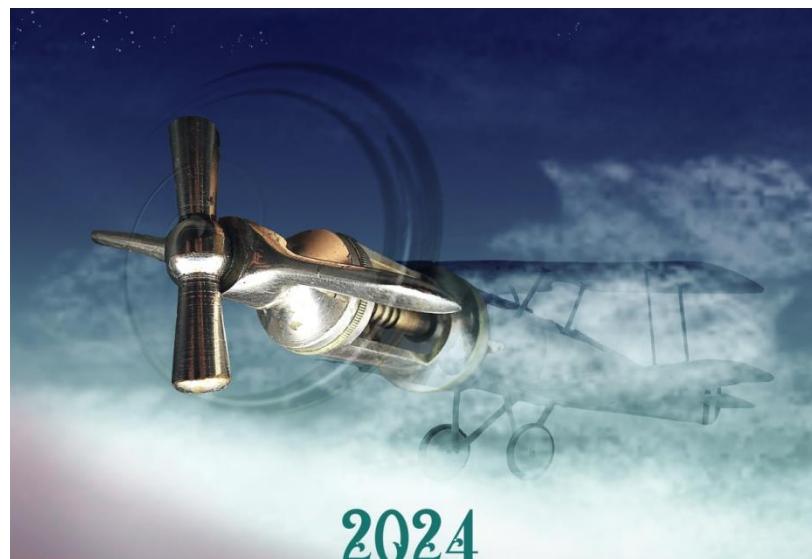
17 Do  
18 Lu  
19 Ma  
20 Me  
21 Gi  
22 Ve  
23 Sa  
24 Do  
25 Lu  
26 Ma  
27 Me  
28 Gi  
29 Ve  
30 Sa  
31 Do

**Immagine sotto: anticipazione calendario 2024**

**Image below: preview of the 2024 calendar**

**Image ci-dessous : anticipation du calendrier 2024**

# Grazie, Thanks, Merci



Gennaio 2024	Febbraio 2024	Marzo 2024	Aprile 2024
Lun Mar Mer Gio Ven Sab Dom			
1 2 3 4 5 6 7	5 6 7 8 9 10 11	9 10 11 12 13 14 15	14 1 2 3 4 5 6
2 3 4 5 6 7 8	7 8 9 10 11 12 13	10 11 12 13 14 15 16	15 6 7 8 9 10 11
3 4 5 6 7 8 9	12 13 14 15 16 17 18	17 18 19 20 21 22 23	16 17 18 19 20 21 22
4 5 6 7 8 9 10	19 20 21 22 23 24 25	24 25 26 27 28 29 30	23 24 25 26 27 28 29
5 6 7 8 9 10 11	26 27 28 29	31	30
Maggio 2024	Giugno 2024	Luglio 2024	Agosto 2024
Lun Mar Mer Gio Ven Sab Dom			
18 19 20 21 22 23 24	22 23 24 25 26 27 28	27 28 29 30 31	31 32 33 34 35 36 37
19 20 21 22 23 24 25	29 30 31	1 2 3 4 5 6 7	6 7 8 9 10 11 12
20 21 22 23 24 25 26	10 11 12 13 14 15 16	13 14 15 16 17 18 19	13 14 15 16 17 18 19
21 22 23 24 25 26 27	17 18 19 20 21 22 23	20 21 22 23 24 25 26	20 21 22 23 24 25 26
22 23 24 25 26 27 28	24 25 26 27 28 29 30	27 28 29 30 31	27 28 29 30 31
Settembre 2024	Ottobre 2024	Novembre 2024	Dicembre 2024
Lun Mar Mer Gio Ven Sab Dom			
35 36 37 38 39 40 41	40 41 42 43 44 45 46	44 45 46 47 48 49 50	49 50 51 52 53 54 55
36 37 38 39 40 41 42	42 43 44 45 46 47 48	48 49 50 51 52 53 54	53 54 55 56 57 58 59
37 38 39 40 41 42 43	43 44 45 46 47 48 49	49 50 51 52 53 54 55	55 56 57 58 59 60 61
38 39 40 41 42 43 44	44 45 46 47 48 49 50	50 51 52 53 54 55 56	56 57 58 59 60 61 62
39 40 41 42 43 44 45	45 46 47 48 49 50 51	51 52 53 54 55 56 57	57 58 59 60 61 62 63
40 30	46 47 48 49 50 51 52	52 53 54 55 56 57 58	58 59 60 61 62 63 64

Questo calendario è stato creato da Rino Sauta per l'AICC (Associazione Italiana Collezionisti Cavatappi) in 100 copie.  
Si ringrazia per la collaborazione e per l'amicizia (in ordine alfabetico): Armando Cecconi, Davide Chionna, Don Bull,  
Enrique Gascon, Goyo Salazar, Marc Ouvrard, Pierangelo Caldera, Riccardo Guidi.





*Member of*

**ICCA (International Correspondence of Corkscrew Addicts)**

**AICC (Associazione Italiana Collezionisti Cavatappi)**



***Rino Sauta / Sommelier Museum***



**+39 3917562061**



***jump.rino@live.it***